

* Below in Spanish

CAG SPORTS FACILITIES USE GUIDELINES

The CAG sports facilities are open for use by CAG community members only. CAG community members are defined by CAG students, parents, faculty, staff, alumni, and members affiliated with UVG. CAG community members are encouraged to utilize the facilities for physical fitness, recreation, and competition.

The Athletic Department works to provide as much free recreational time as possible, given the demands of physical education courses, team sports, and special events.

The facilities are available to the CAG Community on weekdays from 6:00 to 7:00 a.m. (Monday - Friday) and from 4:30 to 6:00 p.m. (Monday - Thursday), and 3:15 to 6:00 p.m. (Fridays) - Swimming pool has a special time - see below.

STANDARDS FOR SPORTS FACILITIES

The following guidelines are designed to enhance your safety; they were reviewed by the Athletic Department and Medical Clinic and comply with national and local guidelines. Please be responsible and help us safely implement these requirements to ensure everyone's safety.

FACILITY ENTRANCE REQUIREMENTS

- We encourage everyone to bring their own labeled water bottle.
- The consumption of alcoholic beverages, cigarettes, vaping / electronic cigarettes, and any drugs is prohibited within the school facilities.
- Any kind of weapon is not allowed in the school facilities.
- Security personnel accompanying you must remain outside the school facilities.

TRACK

- Showers are available.
- Only tennis shoes will be allowed on the track. (No cleats & high heels)
- Vehicles, roller skates, and bikes are not allowed on the track.
- Chairs, tables, canopies, or soccer goals must never be placed on the track surfaces.
- Avoid bringing and/or dropping heavy objects on the track.
- Chewing gum is prohibited while using the track.

WEIGHT ROOM

- Use a disinfecting wipe to wipe down each piece of equipment before and after use, and dispose of the wipe appropriately. CAG will provide cleaning supplies in designated gym areas to clean in between each use.
- It is strictly prohibited to remove any equipment from the weight room without prior authorization from the Athletic Department.

- If you use any weight or dumbbell, you must return it to its place.
- Keep doors and windows open to improve ventilation.
- Wash your hands before you enter and after you leave the gym.
- Showers are available.
- Chewing gum is prohibited while using the gym.

SWIMMING POOL

- **Special Schedule: 4:15 to 5:15 p.m. (Monday, Wednesday, Thursday), 3:45 to 4:45 p.m. (Tuesdays) and 3:15 to 4:15 p.m. (Fridays)**
- The lifeguard will be present at every scheduled time. It is strictly prohibited to swim without the lifeguard's supervision.
- All users should adhere to the rules of swimming sports by wearing:
 - Men: Swimming trunk & cap
 - Women: Swimsuit & cap (bikinis are prohibited)
- All running, pushing, or any form of "rough play" within the pool area is strictly prohibited.
- All users of the pool are strongly advised to leave the pool when it is raining and whenever there are thunderstorms/lightning or under any other life-threatening or emergency or circumstances and shall do so immediately when directed or instructed by a lifeguard or any other person authorized by the Athletics Department.
- It can be used again 30 minutes after the last thunder.
- Leave the facility as soon as reasonably possible after usage.
- Access to the locker room is allowed.
- Showers are permitted.

MAIN (HIGH SCHOOL) SOCCER FIELD

- Use only soccer or tennis shoes on the field.
- Chewing gum is not allowed.

FACILITIES AND EQUIPMENT USAGE

- You must bring your towel and labeled water bottle.
- Limited athletic equipment is available daily.
- We urge the participants to use the facilities, treat them as if they were their own, must abide by the schools' rules and regulations, and respect the guard's guidelines, the sports equipment, and all the school's facilities in general.
- Anyone found abusing or using the facilities without authorization will be subject to prosecution.
- Children under the age of 15 need adult supervision at all times.
- **CAG is not responsible for the property, life, and injury losses while using the school's facilities. Any injuries during community use are the sole responsibility of the user(s).**

WEEKENDS AND HOLIDAYS

The use of the sports facilities is not available on weekends and holidays, **only for special events**, and will follow these guidelines:

- For any request, it is necessary to send an email to the Athletic Department in order to process your request.
- Students, parents, teachers, staff, UVG members, and alumni (our school community) can use the soccer field, track, and outer courts. The school will **not** supply special equipment such as balls, bats, ropes, etc.
- Priority for using the gym and other areas will be given to previously scheduled events.
- The natural turf fields will never be used when it rains, nor when the grass is soggy or wet. All outdoor activities will be canceled immediately when there is thunder or lightning.
- Children need adult supervision at all times.
- Middle School students requesting to use any sports facilities will require IDs and adult supervision other than their drivers or caregivers/empleadas.
- All High School students requesting the use of the sports facilities must have a valid school ID.
- Entrance will be granted to the CAG community only.

PARKING

- Students, staff, and UVG members should use their assigned parking spaces.
- **Parents and alumni will be assigned a parking space according to availability. They must show their DPI at the gate.**

LOST AND FOUND

Lost and found items can be claimed and/or turned in at the Sports Department office. Clothing will be held for 30 days and then donated if not claimed. Valuables, wallets, and jewelry will be transferred to the Operations office.

MEDICAL CLINIC

The Medical Clinic will be closed and unavailable during these hours.

CONTACT INFORMATION FOR REQUESTS

Students, faculty and staff members, UVG members

May request the use of the sports facilities with the Athletics Department:

Guillermo Saenz

athletics@cag.edu.gt

2500-9595 ext. 2520

CAG Alumni Relations Office

May request the use of the sports facilities with the Alumni Relations Coordinator:

Sandrie Alvarado

sandrie.alvarado@cag.edu.gt

2500-9595 ext. 2130

GUÍA PARA USO DE INSTALACIONES DEL CAG

Las instalaciones deportivas del Colegio Americano de Guatemala (CAG) están disponibles para el uso de miembros de la comunidad del CAG únicamente. La comunidad del CAG se define como estudiantes del CAG, padres de familia, maestros, personal administrativo, ex-alumnos y miembros afiliados a la Universidad del Valle de Guatemala (UVG). Se incentiva a la comunidad del CAG a utilizar las instalaciones para actividad física, recreación y competencias.

El Departamento de Deportes se ha esforzado para proporcionar el mayor tiempo de recreación posible, dadas las exigencias de los cursos de educación física, los deportes en equipo y los eventos especiales.

Las instalaciones están disponibles a la comunidad del CAG de lunes a viernes de 6:00 a.m. a 7:00 a.m. (lunes - viernes) y de 4:30 a 6:00 p.m. (lunes- jueves), y 3:15 a 6:00 p.m. (viernes).

La piscina tiene un horario especial - ver abajo.

NORMAS PARA EL USO DE INSTALACIONES

Las siguientes directrices están diseñadas para reforzar su seguridad; fueron revisadas por el Departamento de Deportes, Clínica Médica y cumplen con las normas nacionales y locales. Por favor, sea responsable y ayúdenos a implementar estos requisitos para garantizar la seguridad de todos.

REQUISITOS DE ENTRADA A LAS INSTALACIONES

- Recomendamos traer su propia botella de agua etiquetada.
- El consumo de bebidas alcohólicas, cigarrillos, vaping / cigarrillos electrónicos, o cualquier droga está prohibido dentro de las instalaciones del colegio.
- El ingreso de cualquier tipo de arma está completamente prohibido.
- El personal de seguridad que le acompaña debe permanecer fuera de las instalaciones del colegio.

PISTA DE ATLETISMO

- Las duchas están disponibles.
- Únicamente se permite el uso de tenis (No tacos, ni tacones).
- Vehículos, patines, patinetas, y bicicletas no están permitidos.
- Sillas, mesas, toldos o porterías nunca deben ser colocadas en la superficie de la pista.
- Evitar traer o botar objetos pesados.
- Está prohibida la goma de mascar.

GIMNASIO

- Utilizar toallas desinfectantes para limpiar cada pieza del equipo antes y después de utilizarlos; luego desechar la toalla adecuadamente. El CAG proporcionará los suministros de limpieza en áreas designadas del gimnasio para limpiar entre cada uso.
- Si utiliza alguna pesa o mancuerna debe regresarla a su lugar.
- Es totalmente prohibido retirar equipo del gimnasio sin la previa autorización del Departamento de Deportes.
- Mantener abiertas las puertas y ventanas para mejorar la ventilación.
- Lavarse las manos antes de ingresar y después de salir del gimnasio.
- Las duchas están disponibles.
- Está prohibida la goma de mascar.

PISCINA

- **Horario especial de 4:15 p.m. a 5:15 p.m. (lunes, miércoles, jueves), 3:45 a 4:45 p.m. (martes) y de 3:15 a 4:15 p.m. (viernes).**
- El salvavidas estará presente en cada jornada. Queda totalmente prohibido nadar sin la supervisión del salvavidas.
- Retirarse de las instalaciones tan pronto como sea razonablemente posible después de su uso.
- El acceso a los vestuarios está permitido.
- Las duchas están disponibles.
- Todos los asistentes deben respetar las normas de natación utilizando:
 - Hombres: Traje de baño y gorro
 - Mujeres: Traje de baño completo y gorro (los bikinis están prohibidos)
- Está estrictamente prohibido correr, empujar o cualquier forma de "juego brusco" dentro del área de la piscina.
- Es altamente recomendable que todos los usuarios se retiren de la piscina cuando esté lloviendo y siempre que haya tormentas/relámpagos o en cualquier otra situación o circunstancia de peligro o de emergencia; hacerlo inmediatamente cuando se lo indique el salvavidas o cualquier otra persona autorizada por el Departamento de Deportes.
- Se puede volver a utilizar 30 minutos después del último relámpago.

CAMPO DE FÚTBOL PRINCIPAL (SECCIÓN SECUNDARIA)

- Utilizar solamente tenis o zapatos de fútbol en el campo.
- Está prohibida la goma de mascar.

USO DE INSTALACIONES Y EQUIPO

- No compartir equipo y otros implementos.
- Debe traer su propia toalla y botella de agua etiquetadas.
- El equipo deportivo está disponible a diario pero es limitado.
- Instamos a la comunidad a que utilicen las instalaciones, tratándolas como si fueran suyas, deben acatar las normas y reglamentos del CAG, respetar las directrices de quien esté de guardia, el material deportivo y todas las instalaciones de la escuela en general.

- Cualquier persona que se encuentre abusando de las instalaciones o utilizándolas sin autorización, será objeto de sanciones legales.
- Los niños necesitan la supervisión de un adulto en todo momento.
- **CAG no se hace responsable de pérdidas de pertenencias personales, vidas y lesiones que se produzcan durante el uso de las instalaciones dentro del colegio. Cualquier lesión durante el uso de la comunidad es responsabilidad del usuario o usuarios.**

FINES DE SEMANA Y DÍAS FESTIVOS

El uso de las instalaciones deportivas no está disponible los fines de semana ni los días festivos. **Únicamente para actividades especiales** que seguirá las siguientes directrices:

- Para cualquier solicitud se requiere enviar un correo al Departamento de Deportes para poder gestionar su petición..
- Los alumnos y los padres de familia, los profesores y el personal, los miembros de la UVG y los antiguos alumnos (nuestra comunidad) pueden utilizar el campo de fútbol, la pista y las pistas exteriores. El CAG no suministrará equipo especial como pelotas, bates, cuerdas, etc.
- La prioridad para el uso del gimnasio y otras áreas se dará a los eventos previamente programados.
- Los campos de césped natural nunca se utilizarán cuando llueva, ni cuando la hierba esté empapada o mojada. Todas las actividades al aire libre se cancelarán inmediatamente cuando haya truenos o relámpagos.
- Los niños necesitan la supervisión de un adulto en todo momento.
- Los estudiantes de Sección Intermedia que soliciten el uso de cualquier instalación deportiva necesitarán una identificación y la supervisión de un adulto que no sea su conductor o cuidador/empleado.
- Todos los estudiantes de Sección Secundaria que soliciten el uso de las instalaciones deportivas deberán tener una identificación del colegio válida.
- La entrada se concederá únicamente a la comunidad del CAG.

PARQUEO

- Los estudiantes, el personal, los miembros de la UVG, deben utilizar su parqueo asignado.
- **A los padres y ex alumnos se les asignará una parqueo según disponibilidad. Deben mostrar su DPI en la puerta.**

OBJETOS PERDIDOS

- Los objetos perdidos pueden ser reclamados y/o entregados en la oficina del Departamento de Deportes. La ropa será retenida por 30 días y luego donada si no es reclamada. Los objetos de valor, las carteras y las joyas se trasladarán a la oficina de Operaciones.

CLÍNICA MÉDICA

- La Clínica Médica estará cerrada y no estará disponible durante estas horas.

INFORMACIÓN DE CONTACTO PARA SOLICITUDES

Estudiantes, profesores y miembros del personal, miembros de la UVG

Pueden solicitar el uso de las instalaciones deportivas con:

Departamento de Deportes

Guillermo Saenz

athletics@cag.edu.gt

2500-9595 ext. 2520

Ex alumnos del CAG

Pueden solicitar el uso de las instalaciones deportivas con:

Oficina de Relación con Ex Alumnos:

Sandrie Alvarado

sandrie.alvarado@cag.edu.gt

2500-9595 ext. 2130



(502) 2500 9595
cag.edu.gt

11 calle 15-79, Zona 15 Vista Hermosa III, Guatemala, Guatemala 01015